

石匠的故事

[英] 劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位  时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

石匠的故事

〔英〕劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

©Child's Play (Int) Ltd 2012

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

石匠的故事/(英)劳拉·巴瑞拉绘;范玉彤译—合肥:安徽少年儿童出版社,
2015.5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8015-3

I.①石… II.①劳… ②范… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①
I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096575 号



MEIHUI SHIJIE JINGDIAN GUSHI SHIJIANDE GUSHI

美绘世界经典故事·石匠的故事

[英]劳拉·巴瑞拉/绘

范玉彤/译

出版人:张克

图书制作:添美

出版发行:时代

安徽

新华

腾讯

(安

市总

(如

印 制:湖北

开 本:889

版 次:2015

责任编辑:杲 香 刘 畅

电脑排版:万 柳 王肖肖

art.com

n

QQ:2202426653)

邮政编码:230071)

533524(传真)

营销部联系调换)

印张:1.2

5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8015-3

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

石匠的故事

〔英〕劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

cóng qián yǒu yī gè shí jiàng měi tiān tā dōu huì qù shān
从前有一个石匠，每天，他都会去山

lǐ miàn kāi cǎi shí tóu
里面开采石头。

tā shì gè hěn kāi lǎng de rén tā xǐ huan zì jǐ de gōng
他是个很开朗的人。他喜欢自己的工

zuò yě hěn xǐ huan zài shān lǐ gàn huó
作，也很喜欢在山里干活。





shí jiāng bǎ shí tóu mài gěi zhèn zǐ lǐ de rén hǎo ràng tā men jiàn zào fáng
石匠把石头卖给镇子里的人，好让他们建造房
zǐ cāng kù huò zhě qiáo liáng
子、仓库或者桥梁。



yǒu yī tiān shí jiàng qù gěi yī gè yǒu qián rén jiā sòng shí tóu tā zài nà lǐ jiàn
有一天，石匠去给一个有钱人家送石头。他在那里见
dào le hěn duō zhēn guì de dōng xī sī chóu zhī de tǎn zi shū shì de dà chuáng péng sōng de
到了很多珍贵的东西：丝绸织的毯子、舒适的大床、蓬松的
diàn zi hái yǒu yǔ róng zhěn tóu tū rán jiān tā jué de bù tài kāi xīn
垫子，还有羽绒枕头。突然间，他觉得不太开心。

yào shì wǒ yě nà me yǒu qián wǒ jiù kě yǐ yǒu yī zhāng shū fu de chuáng nà gāi duō hǎo
“要是我也那么有钱，我就可以有一张舒服的床，那该多好
啊！” zǒu zài huí jiā de lù shàng shí jiàng xīn lǐ xiǎng zhe
走在回家的路上，石匠心里想着。

nǐ de yuàn wàng shí xiàn la yī gè bù zhī cóng nǎ lǐ chuán lái de shēng yīn shuō dào
“你的愿望实现啦！” 一个不知从哪里传来的声音说道，
xiàn zài nǐ yě hěn yǒu qián la
“现在，你也很有钱啦！”

shí jiàng sì chù kàn le kàn kě shì zhōu wéi yī gè rén yě méi yǒu
石匠四处看了看，可是周围一个人也没有。

wǒ shí zài shì tài lèi le yī dìng shì zài zuò mèng ne
“我实在是太累了，一定是在做梦呢！”

tā xiǎng
他想。



shí jiàng huí dào jiā tā jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn yǎn qián de yī qiè ——
石匠回到家，他简直不敢相信眼前的一切——

tā nà pò jiù de xiǎo wū biàn chéng le yī zuò jù dà de gōng diàn lǐ miàn duī
他那破旧的小屋变成了一座巨大的宫殿，里面堆
mǎn le huá lì de bǎo wù hé nà ge yǒu qián rén jiā yī mú yī yàng 。
满了华丽的宝物，和那个有钱人家一模一样。



wǒ zhēn shì tài kāi xīn la shí jiàng zì yán zì yǔ dào , kàn
“我真是太开心啦！”石匠自言自语道，“看

kan zhè shū shì de dà chuáng wǒ zhēn xiǎng yǒng yuǎn tāng zài shàng miàn
看这舒适的大床，我真想永远躺在上面！”



shí jiāng wèi zì jǐ de fù yǒu kāi xīn le hǎo yī zhèn zi dāng pú rén men máng zhe

石匠为自己的富有开心了好一阵子。当仆人们忙着

gān huó shí tā zǒng shì tǎng zài shū shì de chuáng shàng

干活时，他总是躺在舒适的床上。



yī tiān xià wǔ tā shí zài jué de wú qù jiù lái dào chuāng kǒu kàn fēng jǐng
一天下午，他实在觉得无趣，就来到窗口看风景。

tā kàn jiàn yī liàng jīn sè de mǎ chē zhèng cóng chuāng wài jīng guò mǎ chē shàng zuò zhe yī
他看见一辆金色的马车正从窗外经过。马车上坐着一
wèi wáng zǐ yī gè pú rén zhèng tì wáng zǐ shān zhe shàn zi jiàng wēn lìng yī gè pú rén
位王子，一个仆人正替王子扇着扇子降温；另一个仆人
tì wáng zǐ chēng zhe sǎn zhē dǎng tóu dǐng shàng huǒ là là de tài yáng
替王子撑着伞，遮挡头顶上火辣辣的太阳。



rú guǒ wǒ shì wèi wáng zǐ nà gāi duō hǎo a wǒ jiù yǒu kě yǐ tì wǒ shān
“如果我是位王子，那该多好啊！我就有可以替我扇

shàn zi hé chēng sān de pú rén la shí jiāng xiǎng
扇子和撑伞的仆人啦。”石匠想。



nǐ de yuàn wàng shí xiàn la nà ge bù zhī cóng nǎ lǐ chuán lái de shēng
“你的愿望实现啦！”那个不知从哪里传来的声
yīn shuō dào xiàn zài nǐ yě shì wáng zǐ la
音说道，“现在，你也是王子啦！”

tū rán shí jiàng tīng dào le chē lún zhuān yǎn de shēng yīn tā gāo xìng
突然，石匠听到了车轮轱辘的声音。他高兴
de fā xiàn yī liàng jīn sè de mǎ chē tíng zài le tā de fáng zi wài miàn mǎ chē
地发现，一辆金色的马车停在了他的房子外面，马车
yóu sì pǐ jiàn zhuàng de mǎ lā zhe zhōu wéi hái zhàn lì zhe pú rén
由四匹健壮的马拉着，周围还站立着仆人。



shí jiāng lì jí tiào shàng mǎ chē huàn shàng wáng zǐ de zhuāng shù yóu pú rén
石匠立即跳上马车，换上王子的装束，由仆人

mén dài tā qù dǒu fēng
们带他去兜风。

tā bàn tāng zài mǎ chē lǐ yī gè pú rén tì
他半躺在马车里，一个仆人替

tā shān shàn zi yī gè pú rén tì tā chēng zhe sǎn
他扇扇子，一个仆人替他撑着伞。



jiē xià lái de rì zi lǐ , shí jiǎng yǒu shí huì zuò zhe háo huá de mǎ chē dào zhèn zi
接下来的日子里，石匠有时会坐着豪华的马车到镇子
lǐ xián guǎng kàn kan nà xiē zài shì chǎng shàng xīn qín gōng zuò de rén men yǒu shí huì zuò zhe háo
里闲逛，看看那些在市场上辛勤工作的人们；有时会坐着豪
huá de mǎ chē qù jiāo wài kàn kan nà xiē zài tián jiān xīn qín gēng dì de nóng mín
华的马车去郊外，看看那些在田间辛勤耕地的农民。

duō kāi xīn a wǒ yào yǒng yuǎn dōu zhè yàng guò xià qù tā xīn lǐ xiǎng zhe
“多开心啊，我要永远都这样过下去！”他心里想着。





kě méi guò duō jiǔ shí jiāng yòu kāi shǐ jué de
可没过多久，石匠又开始觉得

wú qù le
无趣了。

suī rán měi tiān yǒu pú rén tì wǒ guàn gài cǎo
“虽然每天有仆人替我灌溉草

dì ,” tā xiǎng ,“ kě shì tài yáng hái shì huì kǎo gān
地，”他想，“可是太阳还是会烤干

cǎo dì 。 suī rán yǒu rén tì wǒ chēng sǎn , kě shì tài
草地。虽然有人替我撑伞，可是太

yáng zhào dào wǒ de shí hòu ràng wǒ jué de hěn nán
阳照到我的时候，让我觉得很难

shòu 。 zhè bù gōng píng tài yáng bǐ wǒ qiáng dà duō
受。这不公平！太阳比我强大多

la 。 rú guǒ wǒ shì tài yáng gāi duō hǎo ya
啦，如果我是太阳该多好呀！”